Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand

Band: 35 (2008)

Heft: 139

Artikel: L'Aimicale des patoisaints "Le Taignon" porcheûd ses djâseries = L'Amicale des patoisants "Le Taignon" poursuit ses causeries

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-245251

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 03.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

L'AIMICALE DES PATOISAINTS LE TAIGNON

Eribert Affolter, Saint-Imier (JU)

L'Aimicale des Patoisaints « Le Taignon » porcheûd ses djâseries.

Saimedé dains lai vâprèe, les aimis de l'Aimicale des Patoisaints « Le Taignon », se sont r'trovès po ènne djâserie. Nôs étïns pus de vïnt, patoissainnes èt patoisaints aittâlès dains le poiye di cabarêt d'lai « Chevauchée » è Laidjoud. Mâgrè ïn bé temps de bontemps, que nôs envèllait pus tôt è lai rôlèe, tos ses dgens aint meu ainmè se r'trovaie po djâsaie si bé pailaie de nôs vèyes.

Ç'ât ci Raphaël que nôs é pailè de son aimoé des tchvâs.

Nôs étïns tus c'ment ïn maindgebrussales taint son hichtoire nôs é fait di bïn è tiûere. Ènne hichtoire de djement que fait polain. Ènne vrâe fôle d'ènne rotte qu'é lai tchaince de voûere tchoére â monde ïn p'tét polain. Po des afaints c'ât ïn vrâ miraîçhe. Ci Raphaël nôs é eurvétçhenaie, d'aivô bïn de lai saivou, les premieres menutes de lai vétchaince d'ïn polain.

Aiprés lu avoi béyie ïn nom, è fayait en pâre di tieûsain. Lu pailaie, lu confiaie ses poénes èt ses djoûes, le révisaie v'ni grant, â moitan de tote c'te bèlle naiture. Nôs étïns r'vni ïn d'mé ceintnie en drie èt totes ces sceînnes de lai vétçhaince d'note

L'Amicale des Patoisants « Le Taignon » poursuit ses causeries.

Samedi après-midi, les amis de l'Amicale des Patoisants « Le Taignon », se sont retrouvés pour une causerie. Nous étions plus de vingt, patoisantes et patoisants attablés dans la salle du Restaurant de la « Chevauchée » à Lajoux. Malgré un beau temps de printemps, qui nous invitait plus à la promenade, toutes ces personnes ont préféré se retrouver pour parler ce beau langage de nos anciens.

C'est Raphaël qui nous a parlé de son amour des chevaux.

Nous étions tous, bouche ouverte, tant son histoire nous a fait du bien au cœur. Une histoire de jument qui pouline. Une vraie histoire de famille qui a la chance de voir la naissance d'un petit poulain. Pour des enfants, c'est un vrai miracle. Raphaël nous a fait revivre, avec beaucoup de saveur, les premières minutes de la vie d'un poulain.

Après lui avoir donné un nom, il fallait en prendre soin. Lui parler, lui confier ses peines et ses joies, le regarder grandir, au milieu de cette belle nature. Nous étions revenus un demi siècle en arrière et toutes ces scènes de la vie de notre jeunesse nous reve-

djûenence nôs r'vni dains lai téte. Que des bons seuvenis. I en è vu pu d'ïn que r'teniait ses laîgres.

naient en mémoire. Que de bons souvenirs. J'en ai vu plus d'un qui retenait ses larmes.

Ci Raphaël nôs é bïn raicontè, pai le détaiye, tote lai vétçhaince d'ènne rotte de paiyisains, ces bés èt ces croûeyes moments. Pochequ'ïn paiyisain vit d'aivô lai naiture, c'ât'n'p lu que commainde. Li, an voit qu'è i é quéqu'un enson de nôs, que décide les évènements de c'te bôle. Vétçhie d'aivô lai naiture, c'ât s'aivéjie è séjons èt peu pâre le temps c'ment è vïnt èt les dgens c'ment è sont. Ènne vrâe èyeçon de vétçhaince. Totes ces boénnes pairoles nôs aïns r'botè le tiûere d'aidroit.

Raphaël nous a bien raconté, par le détail, toute la vie d'une famille de paysans, ces beaux et ces mauvais moments. Parce qu'un paysan vit avec la nature, ce n'est pas lui qui commande. Là, on voit qu'il y a quelqu'un en dessus de nous, qui commande les événements de cette terre. Vivre avec la nature, c'est s'habituer aux saisons et prendre le temps comme il vient et les gens comme ils sont. Une vraie leçon de vie. Toutes ces bonnes paroles nous ont réchauffé le cœur.

Nôs ains péssaie ènne boénne vaprèe. I vôs r'comainde de v'ni daivô nôs le côp que vïnt, c'ât le saimedé 31 d'mai 2008, dains ènne bacu quéque paît dains les bôs, aippointie pai Marie Louise Oberli.

Nous avons passé une bonne après-midi. Je vous recommande de venir avec nous la prochaine fois, c'est le samedi 31 mai 2008, dans une cabane quelque part dans la forêt, préparée par Marie Louise Oberli.

VOÛEGNIE - SEMER

Marie-Louise Oberli, Saignelégier (JU)

Quelques mots en patois des Franches-Montagnes :

1. *voûegne*, n.f. graine. *Tos les entchétres di g'nie sont rempyâchus de voûgnes*, tous les casiers à grains du grenier sont remplis de graines.
2. *voûegne*, n.f. semence

- *voûegnie*, v. tr. semer. *Aivô qué tcheûsin nos paiyisains vannïnt le sieûsïn di forraidge tchoi dains lai graindge, po rtcheuyi lai voûegne aifin de lai voûegnie dains les tchaimps !* Avec quel souci nos paysans vannaient la fleur de foin du fourrage tombée dans la grange, pour recueillir la graine afin de la semer dans les champs !

Tiré de « Le Djâsaie de tchie nos» paru en 2006, p. 143.